

LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Jaca: trimestre. Una peseta
Fuera: semestre. 2'50 "

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados á precios convencionales.
No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRIPCIÓN

Calle Mayor, núm. 16, Imprenta

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año IX

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle Mayor, 16.

JACA

Jueves 2 de Septiembre de 1915

Franqueo
concertado

Toda la correspondencia á nuestro
Administrador

Núm. 454



EL SEÑOR

Don Tomás García Aibar

LICENCIADO EN LA FACULTAD DE FARMACIA

FALLECIO EN ESTA CIUDAD EL DIA 27 DE AGOSTO ULTIMO, A LOS 40 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

R. I. P.

Sus apenados viuda, Doña Petra Bailo; hijas, Amelia y María Luisa; hermanos, D. Julián y D. Francisco; madre política, Doña Juana Lapluma; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás parientes

Tienen el sentimiento de comunicar á sus amigos y relacionados tan irreparable pérdida, suplicándoles oraciones por el eterno descanso del alma del finado, favor que agradecerán sinceramente.

Jaca y Agosto de 1915.

Los Ilmos. y Rvmos. Sres. Obispos de Huesca, Pamplona y Jaca, han concedido las acostumbres indulgencias.

LA GUERRA EN ITALIA

RECUERDOS DE UN VIAJE

Cuando leemos los telegramas de la guerra austro-italiana, acuden á nuestra memoria, involuntariamente, recuerdos de los bellos lugares: los quietos lagos de aguas azules, las pintorescas *osterías*, las suaves vertientes pobladas de olivares o de jardines de limoneros. Hace siete años que recorrimos en peregrinación sentimental estos mismos parajes en que hoy truenan el cañón

¡Quien sabe si existirá ya aquella casita blanca con las persianas verdes que había al comienzo de la carretera de Tórbole! En la fachada tenía un letrero que decía, humorísticamente, *vino cattivo* (vino malo). Detrás de la casa había un gran emparrado y mesas y bancos de madera. En aquel mesón y en otros parecidos, componíamos a menudo nuestra refacción, añadiendo á las viandas que llevábamos algún huevo y el oloroso *chianti*. ¿Cuántas de estas pequeñas hosterías habrán sido blanco del cañón? Tal vez en alguna de ellas habrán retumbado las voces de mando, turbando la paz del huerto; acaso algún bizarro capitán habrá subido arrastrando sus espuelas por la vieja escalera de madera; a aquella misma puerta a la que diariamente no se detenían mas de una docena de carros y que vela pasar de largo los tres o cuatro coches de los propietarios de las cerca-

nías, se asomarán atónitos los chiquillos del mesonero para ver desfilan los regimientos de infantería, los escuadrones interminables, los grandes autocarros de la impedimenta, los rápidos cañones que desaparecerán como visiones de muerte, perdiéndose entre el polvo de la carretera

Ya no surcará los vapores de turistas el lago de Garda, el lago azul. En Riva, habrá fuerzas austriacas y aeroplanos y depósitos de municiones y en la orilla enemiga, en Tórbole y Gargnano, los *bersaglieri*, un poco fanfarrones, montarán la guardia y habrá artilleros apuntando al cielo en busca de aviones. Cuando nosotros visitamos el lago nos paseábamos embarcados al pie de las jaulas de limoneros y en Gargnano, en donde hubimos de hacer noche, salimos en un bote fuera del puerto y nos dejamos llevar, escuchando a un marinero la *Santa Lucía* y el *funiculá, funiculá*.

En Bozen ya no habrá hoteles para los turistas. Los oficiales del Estado Mayor habrán invadido los salones de lectura y habrán llenado las mesas de planos y mapas con banderitas. No se verá hoy en el mercado aquella multitud abigarrada de alemanes e ingleses que iban a comprar frutas o flores. Soldados austro-húngaros de todas las razas y de todas las armas, estarán dispuestos a montar en los automóviles que habrán de llevarles al frente.

En Verona, otro tanto. Acaso en el Colosseum (que nosotros vimos profa-

nado por una instalación de arcos voltaicos para una compañía de títeres) acampará algún batallón de alpinos. Ya no habrá parejas sentimentales ante la tumba de Romeo y Julieta y por la vía Cavour, a la hora del crepúsculo, en vez de los lujosos landós que vuelven del paseo vespertino, rodarán los cañones y los parques móviles y las compañías de aerostación con los carros de hidrógeno.

En Venecia, habrán ocultado los tesoros de arte y ya no se podrán admirar en los museos, semi-vacíos; los palacios de algún noble patricio o de algún viejo dux, cerrados hace siglos, estarán aun más cerrados y más llenos de tristeza. En la *piazzetta* habrá cañones contra los aeroplanos para defender el Campanile y Santa María della Chiesa y a cada estampido se turbarán las bandadas de palomas que acompañaban a todas las parejas de recién casados en la obligada fotografía al pie del león de San Marcos. Ya no se verán en el Lido las bañistas elegantes, que estarán de enfermeras en los hospitales, ni los oficiales gallardos, que acaso habrán caído ante las ametralladoras.

¡Cuánta desolación y cuánta pena! ¡Maldita la guerra que trastorna así la fisonomía de aquellos lugares hermosos hechos para las emociones suaves y placenteras!

¡Malditos los bárbaros guerreros que harán llorar tantos ojos bellos!

Manuel de Ibarzábal

PARA "LA UNIÓN,"

EL VERANEO EN JACA

BILLETES BARATOS

Prosiguiendo mis observaciones, he de decir que este es asunto de capital importancia, no porque la tenga en sí, sino porque se la dan las gentes. ¡La baratura del tren!

Esto seduce, y esto arrastra a los buenos bargües a las playas del Norte, aunque luego se gaste diez veces más de lo ahorrado en tren. ¡El billete barato! ¡Ahí está el quid! Y las gentes comparan, y ven que cuesta más el viaje desde Zaragoza a Jaca, (cito a Zaragoza porque es la que da y ha de dar siempre el principal contingente) que a San Sebastián o Gijón, siendo el recorrido menos de la mitad.

Ya sé que se ha trabajado por conseguir esos billetes, pero hay que proseguir las gestiones, aunar los esfuerzos, poner todo empeño en conseguirlo. Que otras poblaciones, con menos motivos, los han conseguido ¡A moverse!

HORARIO DE TRENES

Algo más difícil de conseguir sería un cambio de horas de trenes, por estar los de Jaca sometidos á las líneas de Zaragoza y Barcelona; pero ¡quién sabe! Las cosas más difíciles, á veces... Esperar un cambio en el horario general y aprovechar el momento... Estar arma al brazo: esa es la cuestión.

Porque ahora, hay hasta la una de la tarde tres trenes de salida, que, si se quiere, es un exceso. En cambio falta, á lo menos, un tren de tarde, que haría más cómodo y menos caluroso

el viaje. Porque con los actuales, siempre se viaja con la fresca del arzobispo, lo mismo al ir que al venir.

EL CANFRANCO

Todo lo dicho y algo más que podría decirse, está justificado, si se piensa en el Canfranc. Esta podrá ser la base del engrandecimiento y prosperidad de Jaca... o un chasco para ella. Si Jaca se mueve (y de prisita ¿eh?) trabajando desde ahora para retener aquí a los futuros viajeros de y para Francia, hará su suerte. Si no, si se durmiera como las vírgenes de la parábola evangélica, sentiría abatir sus ilusiones, pero mucho me temo que tuviera que contentarse con ver, dolorida y triste, cómo pasaban y traspasaban los viajeros por su estación ferroviaria, sin detenerse nadie a echarle un piropo, como a mujer a quien Natura negó sus gracias. ¡Y vive Dios que á Jaca no se las ha negado!; pero en estos tiempos positivistas, á las gracias naturales, hay que sumar las... otras, ¡Porque lo "el buen paño..."

G. Garcia-Arista y Rivera

DEL VERANEO

Grato y bello aspecto, de veraneo montañés, del veraneo que todos anhelamos ha tenido en sus postrimerías el de 1915.

Una excursión a Oruel y otra realizada el martes último al «Barranco de Atarés», pintoresco paisaje, han sido dos notas simpáticas por las que la colonia aplaude al alcalde, señor Pueyo, su iniciador y organizador entusiasta

Nada en ellas se regateó en obsequio a los expedicionarios y así resultaron de encantadoras. Realmente, la montaña para los que del llano vienen, y apenas si de ella tienen otras noticias que las suministradas por los cronistas y fotógrafos encierra emociones y novedades que sugestionan y ora llevan al espíritu impresión de espanto o bien de dulce reposo y placidez. Un picacho altísimo, tan alto que allá en lontananza se pierde con el azul del cielo, anonada; un vergel, un jardín oculto en la serranía, regado por suaves corrientes cristalinas, invita al descanso, aleja de todo apasionamiento, y ofrece el lado bueno de la vida.

Por eso la colonia no se cansa de admirar la grandeza de nuestras montañas, y mayor es cada día su entusiasmo por estas excursiones en cuya orientación acertada, está la llave del veraneo en Jaca.

Junto a las delicias del campo no está mal una fiestecita mundana; que con las expansiones del espíritu las del cuerpo no andan divorciadas. Y creyéndolo así, el Ayuntamiento, tuvo un gesto y este gesto se tradujo en una verbena, con más ribetes andaluces y cañís que batarros. Válgame Dios y como estaba la calle Mayor la noche del suceso, del gran suceso, que dirían los compatriotas de Poincaré. Un derroche de iluminación veneciana; otro derroche de música y otro derroche de mujeres que hacían competencia al derroche de luz y al derroche de música por que luz era el destello de sus ojos y música el gorgojo de sus voces.

LETRAS DE LUTO

Teníamos previsto el desenlace funesto de su enfermedad y no por ello

experimentamos menos dolorosa impresión al tener noticia de la muerte de nuestro convecino y buen amigo D. Tomás García Aibar, docto farmacéutico. Un enamorado de su profesión a ella dedicó su actividad y energías y sus iniciativas le llevaron a la dirección del laboratorio municipal de Jaca, donde ha prestado muy relevantes servicios.

La farmacopea española débele productos en las que la humanidad doliente encontró panaceas para sus sufrimientos. Su lema era el trabajo y él conquistó un nombre y posición independientes y muy respetados.

Hemos perdido un buen ciudadano y un jaqués meritísimo, un hombre caballero y honrado que contaba con la estimación y aprecio de todos sus paisanos. Los suyos lloran la pérdida de un esposo amantísimo, un padre y hermano cariñoso.

Que Dios le haya acogido en su seno y dé a sus deudos, especialmente a su viuda la distinguida señora D.^a Petra Bailo, la resignación precisa a tan gran desgracia.

También en plena juventud, a los 38 años de edad, bajó el día 29 último al sepulcro la distinguida señora, Doña Genoveva Jimeno Salvador, esposa amantísima del joven capitán de Infantería, D. Antonio Santos, a quien así como a sus hijos significamos nuestro pesar por la pérdida que lloran.

El conocido agricultor D. Antonio Mañas Mainer, falleció el día 27 de los corrientes. Contaba en Jaca, por su laboriosidad y honradez con grandes simpatías y por eso su muerte ha sido generalmente sentida. (D. e. p.)

A la temprana edad de 8 meses, subió la semana última al Cielo el precioso niño Sérvulo Iguácel, hijo menor de nuestro buen amigo D. Mariano Iguácel.

SUBASTA DE FINCAS

A voluntad de sus dueños, y en la Notaría de D. Julio Sanz de esta ciudad, se venderán en pública subasta el martes 7 de Septiembre, a las diez de la mañana, las siguientes fincas, sitas en Jaca y su término:

- 1.º La casa núm. 29 de la Calle Mayor, próxima a las "Cuatro esquinas", o sea en el punto más céntrico, y orientada al mediodía.
 - 2.º Un campo en el término de la "Tejería", de 6 fanegas y media de sembradura.
 - 3.º Un huerto en la partida del Gas, de 7 fanegas y media.
 - 4.º Un campo en el "Solano del Gas" de 8 fanegas.
 - 5.º Un campo en "Finisterre", de 6 fanegas.
 - 6.º Un campo en "Las Llanas", de 10 fanegas y media.
- Para más detalles en la mencionada Notaría.

NOTAS RELIGIOSAS

NOCHES MEMORABLES

Ante la solícita atención del cristiano auditorio que, literalmente, llenaba las naves de nuestra hermosa e histórica Catedral, desfilaron en la del último domingo las noches más transcendentales de todas las que sucedieron en el transcurso o continuo rodar de los años y siglos.

Una palabra que es buril cincelador de ideas grabó al fuego del entusias-

mo, en las inteligencias, la fé, y en el corazón, el amor. Nuestro dignísimo Prelado hizo comprender a las almas enamoradas de Cristo las infinitas grandezas que encierra la Eucaristía, y sentir en los corazones los incendios del Amor divino.

Noche digna también de grata recordación para esta cristiana ciudad montañesa será la en que los Adoradores nocturnos oscenses, secundando entusiasmados iniciativas plausibles de nuestro buen Pastor de almas, celebraron solemnísima Vigilia ante las gradas del Altísimo en su eucarístico Trono.

Salida de la Guardia con bandera de la Sección oscense; solemne Exposición; sermón del Ilustrísimo señor Obispo; Invitatorio; Te Deum; Benedictus; continuos rezos de Ritual por los Adoradores de turno; misa; comunión general concurridísima; motetes de exquisito sabor religioso; música clásica al órgano y retirada de la Guardia. He ahí el programa hermosísimo de tan solemne Vigilia.

La honda impresión producida por la grandiosidad del acto hará que el jacetano público responda al llamamiento cariñoso, como de padre, que, con caldeada elocuencia le ha dirigido su sabio Prelado. Fructificará, sí, la semilla que tan experto sembrador ha depositado en el surco abierto con su acerado o contundente dialéctica, y la Adoración Nocturna nacerá en Jaca vigorosa.

Y dará frutos del Cielo en abundantísima cosecha porque Quien no puede engañarnos dijo, dice y dirá a los necesitados todas estas alentadoras palabras: pedid y recibiréis, buscad y encontraréis, llamad y se os abrirá.

Jaca llamará, buscará, pedirá a Jesús en el Sacramento instituido en la noche más memorable, ya que uno de sus timbres de gloria es su religiosidad.



IDEAS Y COMENTARIOS

Recientemente ha desaparecido de la vida una belleza ilustre: la duquesa Eugenia Litta, en el siglo último. Balzac, que fue huésped de su familia en 1838, le había dedicado una de sus novelas: "Una hija de Eva", Eugenia Litta, admirada por los artistas italianos, que se disputaban el honor de reproducir sus rasgos, sirvió de modelo para la estatua de Vincenzo Vela: "La plegaria de una virgen". Amiga del rey Humberto de Italia, asistió a los últimos momentos del monarca asesinado. Ha muerto a los noventa años de edad, conservando aún todos los rasgos de su gran hermosura.

¿Por qué quieren casarse las jóvenes? He aquí una pregunta, a la que en un periódico americano han contestado ochenta y cinco muchachas. De las cuales, cinco han dicho que deseaban casarse para tener derecho a salir solas; otras cinco, para poder viajar; siete para disponer de lugar propio; cuatro para constituirse una familia; sesenta y una dijeron en parecidas palabras que no sabían por qué aspiraban a casarse, pero que aspiraban, y tres manifestaron el propósito de vivir solteras. Ninguna se refirió al amor como causa principal determinante del matrimonio.

Pero es más que probable que esas 61 señoritas que quieren casarse sin saber para qué, hayan pensado y piensen aquello tan sabido y tan repetido

de que "El corazón tiene razones que la razón no conoce".

Vuestros bellos corpecitos, gentiles lectoras no tienen siempre el mismo peso; varían, no sólo por efecto de la falta de salud, sino también por la influencia de las estaciones y de los meses del año.

La disminución empieza en Septiembre y continúa hasta Abril; desde este mes, el aumento se inicia para llegar a su apogeo en Junio y terminar en Septiembre. Por consiguiente, el peso del cuerpo femenino es menor en invierno que en verano.

Los perfumes buenos, los de lujo, están por las nubes como vulgarmente se dice.

La culpa es de la última guerra de los Balcanes. Hace cuatro años que Bulgaria no ha llevado a los mercados de la perfumería el tesoro de sus rosas las más ricas en esencia de cuantas se conocen. Ahora, la terrible contienda de Europa, agudiza la carestía.

Los hombres en guerra y dedicadas las mujeres a los quehaceres públicos el cultivo de las rosas queda forzosa-mente abandonado. El riquísimo L'Atar, el perfume más codiciado en Oriente, escasea en los depósitos porque en los laboratorios escasea la rosa. Y no hay perfume estimable que en mayor o menor cantidad no contenga esencia de aquélla.

A UN JACETANO

Hemos recibido, carísimo comunicante sus cuartillas. No las publicamos y en ello no vea V. una desatención, que jamás en esta casa la descortesía tuvo asiento. Usted que se inspira en hondos amores para Jaca y con ellos por lema, lanza enristre, arremete viril contra cuanto juzga indigno de su buen nombre, tiene derecho a nuestros respetos y consideraciones y sin regateos se los otorgamos; pero en la publicación de su réplica, hecha con sutileza y donosura, prevemos el principio de una polémica, que no nos seduce y fervientemente creemos no habría de encontrar ambiente en el respetable y para nosotros queridísimo público, al que nos debemos.

Emplee V. buen amigo, su prosa bella, sugestiva, en aportar ideas á la obra de resurgir que á todos nos compete y por igual obliga, y las columnas de LA UNION á la publicidad las dará, honrándose con ello; más deje á los devotos de Belmonte y demás estrellas, que levanten la plaza si les place porque... que haya un circo mas que importa al mundo!

MOVIMIENTO DE POBLACION EN EL PASADO MES DE AGOSTO

Nacimientos

Día 4. — Ignacio Lasasa Ara, de Antonio y Elisa. Día 10. — Porfirio Pozo de Vega, de Román y Paula. Día 16. — Joaquin Benedé Pérez, de padres desconocidos. Día 17. — Josefa Jordá Biernés, de Antonio y de Cinta. Día 18. — Pablo Araguás López, de padres desconocidos. Día 20. — Rosalia, Orosia, Josefina Gummá García, de Alejandro y Purificación, Luisa, María, Gummá García, de Alejandro y Purificación. Día 22. — Benita, Antonia, Joaquina Pérez Molist, de Ramón y Rosario. Día 23. — Gándido Iguácel Campo, de Cándido y María. Día 25. — Luisa Lacasta Artaso, de Andrés y Felisa. Día 27. — Josefa Esperanza Serrano Anadis, de Blas y Carmen.

Defunciones

Día 5. — María Jordá Biernés, 7 años meningitis. Día 7. — Apolonia Viscasillas Asún, 45 años, gastroenteritis. Día 8. — Magdalena

Esta 11. gitis mes Aba Clav 16. teri mer Mañ má vult 29. tuba D. Mar bar Ant Ben C. cas Boi M. no Fe. bar vos les se l dat Du me. Ca ra na. mismo? — ARROMPESACOS o Rompescacos. en íto, que probablemente no son diminutivos.

Estadn Casbas, 11 meses; enterocolitis. Dia 11.—Pilar Villanúa Jarne, 11 meses, meningitis. Dia 12.—Amelia Lacasta Ubieta, 18 meses, atrepsia. Dia 14.—Santiago Dufol Abad, 1 año, adenoiditis. Dia 15.—Mariano Claver Lacué, 6 meses, enterocolitis. Dia 16.—Mariano Garós Jaca, 60 años, gastro enteritis. Dia 18.—Francisco Ubieta San Clemente, 46 años, erisipela. Dia 27.—Antonio Mañas Mainer, 58 años, enterocolitis.—Tomás García Aibar, 40 años, disenteria.—Sérvulo Iguácel Sanz, 8 meses, enterocolitis. Dia 29.—Genoveva Jimeno Salvador, 38 años, tuberculosis pulmonar.

Matrimonios

Dia 1.—Segundo López Ferrer y Aurora Mazuque Cuello. Dia 25.—Tomás Paules Labarta y Maria Gracia Viscasillas. Dia 28.—Antonio Hermida Pueyo y Pascuala Oliver Benedé.

Carnet de sociedad

Han salido en uso de recessit: Para su casa de Hecho, el M. I. Sr. D. Domingo Borrnel, canónigo. Para Albares, el M. I. Sr. D. Emiliano Alonso, Arcediano de esta S. I. C.; y para Madrid, don Felipe Escós, beneficiado tenor.

Terminada la licencia que disfrutaban, se han incorporado á sus respectivos cuerpos los distintos jefes y oficiales que aquí veraneaban. Entre otros se han despedido, de nosotros, el comandante D. Román Olivares, D. Daniel Dufol, capitán y D. Mariano Bueno, primer teniente.

La distinguida y bellísima señorita Carito Mayorga, que hace una temporada reside en Huesca, estuvo la semana última unos días en Jaca.

Iniciado el desfile de veraneantes, son muchos los que al retirarse a sus cuarteles de invierno han tenido la amabilidad de despedirse de nosotros. A todos les deseamos feliz viaje y menos frío del que seguramente hemos de pasar nosotros.

Gacetillas

Ha terminado su campaña la compañía Moreno-Gatuellas. Despidiose del público jaqués con «El Tren Rápido» regocijada producción que alcanzó éxito franco.

Se llevan los meritisimos artistas, que con tan grande acierto han actuado en *Varietades*, buenas impresiones de Jaca y nosotros guardamos de ellos el recuerdo de su arte sus talentos puestos a contribución en el estreno de variadísimas obras.

El soldado de este Regimiento de Gerona, Arturo Franco Sender, que se hallaba en Huesca disfrutando de licencia, con su familia, muy conocida y apreciada en aquella capital, murió días pasados víctima de un desgraciado accidente.

Examinando una browning de su propiedad disparósele inopinadamente hiriéndole en el pecho el proyectil.

No obstante los rápidos auxilios que se le prestaron falleció pocos momentos después.

A una pareja de la Guardia civil, que prestaba servicio en las inmediaciones de Jaca, se presentó un individuo manifestando que, después de sostener una reyerta en Peiranera (Francia) con un sujeto español llamado Al-

calde, que le había robado el reloj, dinero y varios documentos, le amenazó con una maceta de machacar piedra, por lo que se vió obligado a defenderse, agrediendo con una barra de hierro, con la cual le dió un golpe en la cabeza, y después le infirió varias heridas con una navaja, de las que falleció.

El declarante quedó detenido.

El Regimiento de Gerona, celebró con asistencia de todas las fuerzas francas de servicio, el acto de Jurar la Bandera los excedentes de cupo que a dicho cuerpo incorporados, se hallan en periodo de instrucción. Tuvo lugar en las Eras Mayores y en improvisado altar, levantado frente a las mismas celebróse la misa de campaña. Como de costumbre el pueblo se asoció a la fiesta militar y con su presencia contribuyó a que se ofreciera con todos los caracteres de los grandes acontecimientos.

El apreciable y activo industrial D. Tomás Paules contrajo el día 25 de los corrientes matrimonial enlace con la agraciada joven Maria Gracia Viscasillas. Felicítámosles y les deseamos muchas venturas en su nuevo estado.

BARBERO.—Se necesita uno que sepa bien su obligación en la Peluquería de Carlos Dafonte. Mayor, 29 Jaca.

«El Boletín Oficial» ha publicado la relación de los solicitantes a los cargos de Juez municipal y suplente de los pueblos comprendidos en la primera mitad de los partidos judiciales de esta provincia que han presentado sus

solicitudes dentro del plazo marcado por la ley de Justicia municipal. Los del partido de Jaca son los siguientes:

- Acumuer, don Félix Ramón Ara.
- Idem, Miguel Casasús Gil.
- Idem, Vicente Ramón Bergua.
- Agüero, Eugenio Visús Pérez.
- Idem, Mariano Guillón Navarro.
- Idem, José María Fuertes Lafuente.
- Aisa, Venancio Gañán Frías.
- Aquilué, Juan Blas Esouer Anoro.
- Idem, José Lanaspá Larrede.
- Aso de Sobremonte, Santos Bara Oliván.
- Barbenuta, Enrique Escartín Ezquerria.
- Berdún, Gregorio Sanz Artazs.
- Bescós de Garcoillera, Francisco Lanuza Betrán.
- Biescas, Antonio Lalaguna Sanz.
- Castiello, Silvestre Arnal Palacín.
- Esouer, Pedro Pardo Pardo.
- Gésera, Tomás Betés Latre.
- Idem, Pedro Bereid Azor.

TALLER

DE **PLANCHADO ALEMÁN** de LEONARDO CASAUS MONREAL, calle del FERRENAL núm. 8, 2.º (frente al CUARTEL DE INFANTERIA)

PRECIOS

Planchado de un par de puños, 0'10 pts
Planchado de un cuello limpio, 0'5
Planchado de un cuello y lavado, 0'10
Se hacen toda clase de trabajos para señoras, niños y caballeros, todo con el mayor esmero, economía y perfección.

Tip. Viuda de Abad Mayor 16 Jaca

emigración de los habitantes a otras regiones, abandonando voluntario de sus viviendas para trasladarse a otros parajes más agradables, más seguros o más convenientes a sus faenas, fundado de este modo nuevos pueblos, que son los que hoy llevan nombres relativamente modernos, o bien agregándose a los más próximos, de los antiguos. Apuntemos como excepción honrosa y de actualidad, aparte de causas violentas y lamentables, la desaparición del pueblo de LA PEÑA, que existió hasta hace pocos años en el sitio que hoy ocupan las fecundantes aguas del pantano que lleva su nombre.

He aquí una lista, bastante aproximada, aunque no completa, de los que faltan en la región jacetana:

Y en la duda de si pertenecen a esta agrupación o si proceden del *illeid* que veremos luego pongamos aquí o *Chimillas*, *Lacorbillia*, *Morilla*, *Perilla*, *Secastilla*, *Tromacastilla* y pocos más.
Pero hay otro grupo de hombres terminados en *ito*, que probablemente no son diminutivos,

ABRAS o ABRAX.—AGURRIN o Agurtilis, probablemente es *Aurín*.—AIN, villa.—ALBORREX, pudiera ser *Arriej*.—ANDUSO.—ANJUSEN, por el contexto puede ser *Añues*, pardina de Sos.—ARACASTIEL.—ARNASO, no parece ser *Arroso*, porque a este lo llaman *Arrosobre*.—ARRABAGA, Rabaga o Raban.—ARENSEA y ARRESELLA ¿serían uno mismo?—ARROMPESACOS o Rompescacos.

Hurca de Vizcaya y *Alquebia* o *Alquería*. Alicante pertenecían al poderoso Monasterio. Aunque latinizados o mal escritos, se preservaron en la mayor parte de estos nombres su perfecta semejanza con los de los pueblos hoy existientes de procedencia antigua; y conservando los radicales, la estructura y la fonética propiamente dichos que vamos examinando, pregonan vivamente su abolengo céltico indudable, fuera de una pequeña porción de origen hispano-romano arábigo.

92

LA CRUZ JAQUESA

LA CRUZ JAQUESA

97

93

LA CRUZ JAQUESA

LA CRUZ JAQUESA

96

—ARÚS.—ASNAMORTA.—ASSA, villa; por el contexto no es *Aso* ni *Guasa*.—ATÉS, distrito de *Atós*.—ASTURIT o Astorito.—AVÓS.—AYÉS, que no es *Layés*.—BAGASA, distrito de Bagosa o Bagós que es *Bagüés*.—BANDRÉS o Vandrés, castillo y después villa.—BARDAL o Batal.—BELEID.—BERCE, por el contexto puede ser *Bierge*.—BESCANSA.—BESCASIELLA o Viscasilla.—BIESA.—BIOZAL, parece ser *Bigüezal*.—BISÚS.—BLANZACO.—BLASLAVILLA, Bra la villa o Veravilla.—BOLIOLA ¿será *Bolea*?—BORGISAL.—BUEN—CANDALLUP, o Candallup.—CARASTUÉ.—CASATUÉ.—CASTELMANCO.—CATA—RECHA.—CERCITO, villa.—CERESUAS o Ceresual, puede ser *Ceresa*, *Cerésola* o *Ceresuela*.—CERZUN.—CLARACO.—ELISO o Elisa ¿será *Elisón*?—ESA, villa.—ESCAVÓS, o Escagüés.—ESPANIEL.—ESPONERAS.—ESPORRIN.—EUSA DE SUSO, parece ser *Esa de Arriba*.—EXABERRASZA, más parece *Jabarraz* que *Jabarrella*.—FATÁS.—FENERO.—FILERA o Villafiera.—FORCADA.—GALLEPH o Galé.—GIESAS, pudiera ser *Latiesas* por el contexto.—GROSÍN.—GUARTAGUA,

Después de esta digresión, tal vez demasiado extensa, pero no del todo innecesaria para dar una idea probable del origen de los pueblos y de la pérdida de los que faltan, continuemos nuestra toponimia hasta terminarla.
A los nombres que se han citado como diminutivos probables podemos agregar éstos:
De Abena
Abenilla
Artosilla
Cortillas
Escanilla
Estadilla
Escarrilla
Fanlillo
De Arto y Artaso
De Cort (Lacort)
De Escané
De Estada
De Ezcarra
De Fanlo

De Gabarda
De Guaso
De Nabasa
De Pardina
De Peralla
De Ponz o Pont
De Salas
De Solana
De Villanúa

Gabardilla
Guasillo
Nabasilla
Pardinilla
Peratilla
Poncellas
Sallias
Solanilla
Villanovilla

Ain-ielle
Bru-ii-ello
Cetés-ola-uela
Espe-t-ciello
Parre-s-la
Puy-ó-artuelo
Torr-e-olluata

Anso-tiello
Castill-o-zuelo
Jabarr-az-ella
Isue-z-ella
Poz-o-iello
Torr-e-uelia
Torruei-a-ola

La mejor lejía líquida

ES LA MARCA

"LEON,"

SALVADOR VALLE.-JACA

Precio 15 céntimos litro, embotellada. Comprando de una caja en adelante 20 por 100 de descuento.

Filomena Puente Martínez

tiene el honor de ofrecer al público sus servicios como PROFESORA EN PARTOS cuyo título ha obtenido en la Facultad de Medicina de Zaragoza. Santo Domingo, 6 y 8, =Jaca.

CARNICERIA NUEVA de Diego Gracia

Calle Mayor 30—JACA
Carnero fino, 2'00 pesetas, — Corde-ro, 2'00 id.—Ternera sin hueso, 3 pe-setas —Id. con hueso, 1'80 id.

Carrero

CIRUJANO DENTISTA de la Facultad de Medicina de Madrid.

Premiado con medalla de oro.

Especialista en enfermedades de la boca, (opera sin dolor).

TRABAJOS.—Aparatos artísticos en oro, sistema *Wrightwork*, fijos. Dentaduras completas y parciales a precios muy limitados.

Estará en Jaca los días 22, 23 y 24, hospedándose en el segundo piso de la casa núm. 2 de la calle del Reloj, (antigua de NIVELA.)

ABONOS MINERALES

A pesar de las anormales circunstancias, se han recibido, directo de fábrica, el tan acreditado superfosfato marca **Saint Gobain** (francés), hallándose de venta en el Comercio

EL SIGLO

Mayor, 15, Obispo, 1 y 3 Jaca

Para asuntos secretos y privados

Los que sufráis preocupaciones, tristezas, miserias y penas por amor, herencias, pleitos, desavenencias u otras contrariedades de la vida, acudid al Hotel «La Paz» y preguntad por

MADAME DAR COURT

Directora del «Consultorio secreto», legalmente matriculado en la Hacienda Pública de Zaragoza para toda clase de asuntos secretos y de carácter privado.

Preguntad por Madame Darcourt

En Jaca todos los terceros domingos de mes y días festivos que coincidan con esta fecha, en el Hotel «La Paz» de Mariano Mur.

Compra antigüedades, piedras, joyas, monedas de oro.

NO ATENTA CONTRA LA MORAL NI CONTRA LA RELIGION
DISCRECION LA MAS ABSOLUTA

Enfermedades de la Piel

Dr. Lorenzo Lambán Falcón

Médico consultor de esta especialidad en el Dispensario Antituberculoso y Policlínica del Refugio.

Consulta de once a una

Coso, 132, dupdo. Zaragoza.

NODRIZA Se desea una para criar en su casa de Jaca
Dirigirse Calle del Coso, núm. 2, 3.º.

Colegio de los Corazonistas

Se abre el curso el 2 de Septiembre. Se admite: Internos, medio-pensionistas y externos. Precios módicos.

Rosa Sangüesa modista en ropa blanca, se ofrece a domicilio.

Avisos. Sol, 18, JACA.

94 LA CRUZ JAQUESA
puede ser el actual *Batragut*.—GUASO o Huaso, junto a Jaca; hay otro Guaso en Sobrarbe.—GÜERMELLUÉ.—IBORRI.—IGUAZAR.—IRASIELLA.—ISUSTA.—IZARP.—IZUEL.—LABORESE o Laborés.—LABES.—LACARROSA.—LAQUE o Lacué.—LAI-SUELA.—LARBESA, tres Iglesias se citan de Larbesa, aunque en distintos siglos: S. Vicente, S. Miguel y S. Felipe.—LASIELLA.—LATERCUTI o Laterrote, parece que no es *Latre*, ¿será *Latrás*?—LAXÉ.—LERDA, llamado también Casares de Lerda, distinto del actual *Urdués de Lerda* que en algún tiempo se llamó *Ondosse*.—LORESA o Lorés, distinto de *Lorés*.—LORSELA.—LOSARZ.—LOS BAÑALES.—LUCIENTES.—MEDIANTA.—MIRAMONT.—MARCELLANIGO.—MONCUBEL.—NOVEMERCOS o Navecerros.—ORCAL.—ORDANISO.—ORDOLÉS.—ORZASO.—OSTÉS.—OVIEITO.—PANO, o Pantón, ciudad fuerte en el monte de su nombre.—PEQUERA.—PUYLAMPA.—REAL, villa entre Sos y Sangüesa.—SABALUÉ.—SAGUA, villa.—SALAMANIA.—SARRANAL.—SELVANZANO.—SENGUAN.—SESÚN.—SIVRANA

94

LA CRUZ JAQUESA

16

LA CRUZ JAQUESA

Es posible que algunos hayan cambiado de nombre hasta el punto de no parecerse al primitivo, como sucedió con Salvatierra; (1) mientras de otros quedan todavía algunos corrales, casas de campo o «pardinas» que llevan el nombre y recuerdan el sitio de los antiguos. Esto no obstante, la pérdida de pueblos es cierta.

Además de las guerras como causa general, otras particulares han podido contribuir a esta despoblación aunque con menor eficiencia; tales como incendios fortuitos temporales invernales,

biados en CIUDADES, VILLAS, LUGARES Y AGREGADOS o Aldeas; tampoco debe entenderse que lo que los antiguos documentos llaman *Villas*, fuese equivalente a las granjas, quintas, casas de recreo, parques y viviendas rurales que modernamente titulan VILLAS, (Villar, Villa-Maria, Villa-Pepita, &c.), sino que eran pueblos completos y nutridos, sin distinción de clases. Se nombra y dos años después que D. Sancho IV Ramírez nombrará *ciudad* a Jaca, (Documento núm. 1 del *Libro de la Cadena* del Archivo municipal) todavía la llama «mea villa» su tercer hijo y sucesor D. Ramiro II, (Pergamino núm. 9 del Arch. catedral); y «mea villa de Jaca» dice también D. Jaime I en 1218, ochenta y cuatro años después de su tatarabuelo el Rey Monje, (Fol. 43 del *Lib. de la Cad.*) Con el nombre de «*scritvitas*» parece que querían designar las villas más populosas, las que gozaban de algún privilegio, las que eran residencia o feudo de algún príncipe, o las que consideraban como plazas fuertes. (1) V. Apéndice C.

95 LA CRUZ JAQUESA
o Sivrana, villa.—SIHUERA o Sivert, castillo.—SIETEFUENTES.—SORA.—SUDURUEL, Soturuel o Sudariel, villa.—SUERSA, puede ser *Sarsa*.—TENIAS.—ULL, junto a Sos.—XARN o Yarn, Jarne.
Además, De los 126 Lugares y Villas cuyas Iglesias dependían del Monasterio de S. Juan de la Peña en su apogeo, faltan en esta región los que siguen, con algunos de la lista anterior: ARAMELLA.—ARDANES.—AREVELLA.—ARTOSSA.—ASPIELLA.—BAYETOLA o BOTAYOLA.—BENTAYUELO.—BERBUES, distinto de *Barbues*, y de *Bertusa*.—BOTARTAR.—CANDUERO.—CASANDEVA.—CIVITATELLA.—CORNAS o Quarnas.—ESCORÓN.—ESPATELLA.—ESPECIELLO.—ESPORRET.—FRAXINETO y Fraxinatello, ¿será *El Fraxinat*?—GALLAN.—GISSA, distinto de *Gisas*.—LECUETA.—LEGRISO.—LIFNOBAS.—MULLERMUERTA.—NOFUENTES o Noventientes.—SANGORIN.—SARRAMIANA.—SEGARAL.—SENTIA, ¿*Sen?*?—SENTOLA, ¿*Sandias*?—XABIERREMAR-TES.—YECARA.—Este último pueblo pudiera ser *Yecora* de Alava, del mismo modo que

95

LA CRUZ JAQUESA

16

LA CRUZ JAQUESA

aunque esa forma lo es en nuestro actual enlenguaje. Dos razones abonan esta opinión: primera; que no hay en nuestra étnica ninguna posesión o normales de de quienes puedan ser diminutivos, excepto *Sosito*; segunda; que la terminación *-ito* no suele ser forma de diminutivos en lenguas célticas, sino las de *-illo*, *-illa*, del grupo anterior. Por lo tanto hay que poner que el sufijo *ito* procede de *id-it* corriente, o de *rid* vado, o de *id-it* miés, o de *quit* comida, o de *bleit* lobo, o de *eit* juramento-pacto, o de *widit-wito* árbol-bosque, o de *menait* monte; habiéndose agregado por eufonía la *o* final.

- Aneto
- Cercito
- Gordito
- Lagerito
- Maito
- Tamarito

Acaso no todas las terminaciones que parecen diminutivas, *illo-illa*, *ello-ella*, lo sean realmente; sino que pueden proceder del adverbio céltico *illeid-illeid*, que significa «acá», aquí, hacia acá, hasta aquí» como el «huc» latino. Y

Bas-ardín

Ban-ardés

Ba-illo

Fen-illo-sa